

986

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 27 kwietnia 2004 r.

w sprawie udzielania zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego

Na podstawie art. 62 ust. 4 pkt 3 ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. — Prawo atomowe (Dz. U. z 2001 r. Nr 3, poz. 18, z późn. zm.¹⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

1) przesłanki udzielania zgody na:

- a) przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- b) wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- c) tranzyt przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

— wypalonego paliwa jądrowego;

2) sposób postępowania w sprawie ubiegania się o zgodę, o której mowa w pkt 1, oraz wzór dokumentu związanego z tym postępowaniem.

§ 2. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa o:

- 1) przewozie — rozumie się przez to czynności związane z transportem wypalonego paliwa jądrowego od dostawcy do odbiorcy wraz z ich załadunkiem i rozładunkiem;
- 2) dostawcy — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, która jest odpowiedzialna za posiadane wypalone paliwo jądrowe i zamierza dokonać lub zlecić dokonanie jego wywozu;
- 3) odbiorcy — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, do której jest dokonywany przywóz wypalonego paliwa jądrowego;
- 4) właściwym organie — rozumie się przez to organ w kraju dostawcy, odbiorcy lub tranzytu właściwy w sprawach bezpieczeństwa jądrowego i ochrony radiologicznej.

§ 3. 1. Prezes Państwowej Agencji Atomistyki, zwany dalej „Prezesem Agencji”, udziela zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego, na wniosek:

- 1) odbiorcy — w przypadku przywozu wypalonego paliwa jądrowego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;

2) dostawcy — w przypadku wywozu wypalonego paliwa jądrowego z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;

3) dostawcy lub odbiorcy — w przypadku tranzytu wypalonego paliwa jądrowego przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

2. Do wniosku, o którym mowa w ust. 1:

1) odbiorca dołącza oświadczenie zawierające zobowiązanie do zawiadomienia Prezesa Agencji o odbiorze wypalonego paliwa jądrowego, w terminie 14 dni od dnia odbioru, a w przypadku przywozu wypalonego paliwa jądrowego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej — także zgodę, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 2 i 3;

2) dostawca dołącza oświadczenie zawierające zobowiązanie:

- a) do zawiadomienia Prezesa Agencji o wystaniu wypalonego paliwa jądrowego do odbiorcy w dniu wystania,
- b) do przekazania Prezesowi Agencji oświadczenia odbiorcy o odebraniu przez niego wypalonego paliwa jądrowego, w terminie 14 dni od dnia odbioru;

3) odbiorca lub dostawca dołącza zgodę, o której mowa w § 4 ust. 3 pkt 1.

§ 4. 1. W przypadku przywozu wypalonego paliwa jądrowego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

1) odbiorca:

- a) dysponuje warunkami do bezpiecznego postępowania z wypalonym paliwem jądrowym, którego dotyczy wniosek,
- b) zawarł umowę z dostawcą na przerób wypalonego paliwa jądrowego oraz na odbiór odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku jego przerobu oraz posiada zezwolenie na przerób wypalonego paliwa jądrowego, którego dotyczy wniosek, lub

c) zawarł umowę z dostawcą na składowanie lub przechowywanie wypalonego paliwa jądrowego oraz posiada zezwolenie na składowanie lub przechowywanie wypalonego paliwa jądrowego, którego dotyczy wniosek;

2) właściwy organ kraju dostawcy udzielił zgody na wywóz wypalonego paliwa jądrowego, a w przypadku jego przywozu na terytorium Rzeczypospo-

¹⁾ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2001 r. Nr 100, poz. 1085 i Nr 154, poz. 1800, z 2002 r. Nr 74, poz. 676 i Nr 135, poz. 1145, z 2003 r. Nr 80, poz. 717 i Nr 124, poz. 1152 oraz z 2004 r. Nr 70, poz. 632 i Nr 96, poz. 959.

litej Polskiej w celu przechowywania lub przerobu — także na odbiór wypalonego paliwa jądrowego po okresie jego przechowywania lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku jego przerobu;

- 3) właściwy organ kraju lub krajów tranzytu udzielił zgody na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, a w przypadku jego przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w celu przechowywania lub przerobu — także na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego po okresie jego przechowywania lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku jego przerobu.

2. W przypadku wywozu wypalonego paliwa jądrowego z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

- 1) właściwy organ kraju odbiorcy udzielił zgody na przywóz, a właściwy organ kraju lub krajów tranzytu udzielił zgody na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, którego dotyczy wniosek;
- 2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi warunkami koniecznymi do bezpiecznego postępowania z wypalonym paliwem jądrowym, którego dotyczy wniosek.

3. W przypadku tranzytu wypalonego paliwa jądrowego przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

- 1) właściwy organ kraju dostawcy, odbiorcy i tranzytu udzielił zgody odpowiednio na wywóz, przywóz i tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, którego dotyczy wniosek;
- 2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi warunkami koniecznymi do bezpiecznego postępowania z wypalonym paliwem jądrowym, którego dotyczy wniosek.

4. Prezes Agencji udziela zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli dostawca przedstawił ponadto:

- 1) oświadczenie zawierające zobowiązanie do odbioru wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany;
- 2) w przypadku przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzytu przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego — zgodę właściwego organu kraju dostawcy na odbiór i kraju lub krajów tranzytu na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany.

§ 5. 1. Do wniosku o udzielenie zgody na wywóz wypalonego paliwa jądrowego z terytorium Rzeczypo-

spolitej Polskiej dostawca dołącza zgodę odbiorcy na odbiór wypalonego paliwa jądrowego oraz zobowiązanie odbiorcy do poinformowania dostawcy o jego odbiorze.

2. Po otrzymaniu wniosku, o którym mowa w ust. 1, Prezes Agencji występuje do właściwego organu kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu o udzielenie zgody odpowiednio na odbiór lub tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, którego dotyczy wniosek.

3. O udzieleniu zgody lub o odmowie udzielenia zgody na wywóz wypalonego paliwa jądrowego z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Prezes Agencji zawiadamia właściwy organ kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu.

§ 6. W przypadku przywozu wypalonego paliwa jądrowego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Prezes Agencji zawiadamia właściwy organ kraju dostawcy i kraju lub krajów tranzytu o odbiorze wypalonego paliwa jądrowego przez odbiorcę.

§ 7. 1. Udzielenie zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego może dotyczyć pojedynczego przewozu lub przewozów wielokrotnych.

2. Zgoda na przewozy wielokrotne może być udzielona, jeżeli:

- 1) przewożone wypalone paliwo jądrowe będzie posiadało te same właściwości fizyczne i chemiczne;
- 2) przewozy będą dokonywane między tym samym dostawcą i odbiorcą oraz będą w gestii tych samych właściwych organów;
- 3) przewozy następować będą przez te same przejścia graniczne.

3. Zgoda na przewozy wielokrotne może być udzielona na okres nie dłuższy niż 3 lata.

§ 8. 1. Do czynności w postępowaniu w sprawie udzielenia zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego stosuje się następujące części dokumentu stosowanego w postępowaniu:

- 1) dla zgłoszenia wniosku, o którym mowa w § 3 ust. 1 — część I;
- 2) dla oświadczenia odbiorcy o odebraniu przez niego wypalonego paliwa jądrowego, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 2 lit. b — część V;
- 3) dla zawiadomienia Prezesa Agencji o odbiorze wypalonego paliwa jądrowego, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 2 — część V;
- 4) dla zgody właściwego organu kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 2 — część III;

- 5) dla zgody właściwego organu kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 3 — część II;
- 6) dla zgody właściwego organu kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 2 pkt 1 — część II;
- 7) dla zgody właściwego organu kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 3 — część III;
- 8) dla zgody właściwego organu kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 3 — część II;
- 9) dla zgody właściwego organu kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 4 pkt 2 — część III;
- 10) dla zgody właściwego organu kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 4 pkt 2 — część II.

2. Wzór dokumentu stosowanego w postępowaniu w sprawie udzielenia zgody na przywóz, wywóz lub tranzyt przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypalonego paliwa jądrowego określa załącznik do rozporządzenia.

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem uzyskania przez Rzeczpospolitą Polską członkostwa w Unii Europejskiej.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

Załącznik do rozporządzenia Rady Ministrów
z dnia 27 kwietnia 2004 r. (poz. 986)

WZÓR

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY
NA PRZYWÓZ, WYWÓZ LUB TRANZYT
PRZEZ TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR
THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT THROUGH TERRITORY OF POLAND
OF SPENT NUCLEAR FUEL**

CZĘŚĆ I
PART I

Numer rejestru:
File no. (wypełnia Prezes PAA)
(to be filled in by the President of the NAEA)

WNIOSEK / APPLICATION

CZĘŚĆ NINIEJSZĄ STOSUJE SIĘ W PRZYPADKU WYSTĘPOWANIA DO PREZESA PAŃSTWOWEJ AGENCJI ATOMISTYKI Z WNIOSEM O UDZIELENIE ZGODY NA PRZYWÓZ NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, WYWÓZ Z TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ ORAZ TRANZYT PRZEZ TO TERYTORIUM WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO

THIS PART IS APPLICABLE IN CASE OF APPLICATION TO THE PRESIDENT OF THE NATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY FOR ISSUING OF THE PERMIT FOR THE IMPORT INTO THE TERRITORY OF POLAND, EXPORT FROM THE TERRITORY OF POLAND OR TRANSIT THROUGH THIS TERRITORY OF SPENT NUCLEAR FUEL

Wnioskodawca wypełnia punkty od 1 do 15 oraz mające zastosowanie punkty pozostałych części dokumentu, a następnie przesyła cały dokument (części od I do V) do Prezesa Państwowej Agencji Atomistyki (Prezesa PAA).

Applicant fills in sections 1 to 15 and other relevant parts of the document and then sends the entire document (parts I to V) to the President of National Atomic Energy Agency (the President of the NAEA).

1	<p>Rodzaj przewozu (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Type of shipment (tick relevant box)</i></p> <p>Rodzaj A: Wywóz wypalonego paliwa jądrowego z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej <input type="checkbox"/> <i>Type A: Export of spent nuclear fuel from the territory of Poland</i></p> <p>Rodzaj B: Przywóz wypalonego paliwa jądrowego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej <input type="checkbox"/> <i>Type B: Import of spent nuclear fuel to the territory of Poland</i></p> <p>Rodzaj C: Tranzyt wypalonego paliwa jądrowego przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej <input type="checkbox"/> <i>Type C: Transit of spent nuclear fuel through the territory of Poland</i></p>
2	<p>Wniosek o zgodę na (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Application for permit for (tick relevant box)</i></p> <p>Pojedynczy przewóz / <i>Single shipment</i> <input type="checkbox"/></p> <p>Wielokrotne przewozy / <i>Several shipments</i> <input type="checkbox"/></p> <p>Planowana liczba przewozów / <i>No of shipments planned:</i></p> <p>Planowany termin wykonania / <i>Planned deadline of execution:</i></p>

Część I, str. 2
Part I, p. 2


3	<p>Dostawca (<i>nazwa handlowa</i>) / <i>Holder (trade name)</i>:</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani / <i>Contact person Mr. / Ms</i>:</p> <p>Adres/<i>Address</i>:.....</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code</i>: Miasto: Kraj: <i>Town / City</i>: <i>Country</i>: Telefon/<i>Telephone</i>: Fax/ <i>Fax</i>: Telex/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna / <i>e-mail</i>:</p>
4	<p>[punkt wypełniany w przypadku, gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 3] <i>[this section to be filled in if information to be entered is different from that presented in section 3]</i></p> <p>Miejsce przechowywania wypalonego paliwa jądrowego: <i>Place in which spent nuclear fuel is stored:</i></p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani: <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/<i>Address</i>:.....</p> <p>Kod pocztowy/ <i>Postal code</i>: Miasto: Kraj: <i>Town/ City</i>: <i>Country</i>: Telefon/<i>Telephone</i>: Fax/ <i>Fax</i>: Telex/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/ <i>e-mail</i>:</p>
5	<p>Charakter wypalonego paliwa jądrowego: <i>Nature of spent nuclear fuel:</i></p> <p>Charakterystyka fizyczno-chemiczna:..... <i>Physical and chemical characteristics:</i></p> <p>Najważniejsze radionuklidy:..... <i>Main radionuclides:</i></p> <p>Maksymalna aktywność alfa/opakowanie (GBq) <i>Maximum alpha-activity /package (GBq):</i></p> <p>Maksymalna aktywność beta-gamma/opakowanie (GBq): <i>Maximum beta-/gamma-activity/package (GBq):</i></p>
6	<p>Całkowita aktywność alfa (GBq)/ <i>Total alpha-activity (GBq)</i>:</p> <p>Całkowita aktywność beta/gamma (GBq)/ <i>Total beta-/gamma-activity (GBq)</i>:.....</p> <p>Łączna liczba opakowań / <i>Total no of packages</i>:</p> <p>Całkowita masa wypalonego paliwa jądrowego netto (kg): <i>Total net weight of spent nuclear fuel (kg):</i></p> <p>Całkowita masa wypalonego paliwa jądrowego brutto(kg): <i>Total gross weight of spent nuclear fuel (kg):</i></p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo) / <i>Total volume optional</i>).</p> <p>(Jeżeli wniosek dotyczy wielokrotnych przewozów, to powyższe wartości podaje się szacunkowo) <i>(These values are estimated if the application concerns several shipments)</i></p> <p>Typ pojemnika na wypalone paliwo jądrowe: <i>Type of spent nuclear fuel container:</i></p>

Część I, str. 3
Part I, p. 3

7	Inne klasy zagrożenia (zaznaczyć odpowiednią kratkę/kratki) <i>Other hazard categories (tick relevant box/ boxes)</i>	
Klasa 1 <i>Class 1</i>	Materiały i przedmioty wybuchowe <i>Explosive substances and articles</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 2 <i>Class 2</i>	Gazy <i>Gases</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 3 <i>Class 3</i>	Materiały ciekłe zapalne <i>Flammable liquids</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 4.1 <i>Class 4.1</i>	Materiały stałe zapalne, materiały samoreaktywne i materiały wybuchowe stałe odczulone <i>Flammable solids, self-reactive substances and solid desensitized Explosives</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 4.2 <i>Class 4.2</i>	Materiały samozapalne <i>Substances liable to spontaneous combustion</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 4.3 <i>Class 4.3</i>	Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy palne <i>Substances which, in contact with water, emit flammable gases</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 5.1 <i>Class 5.1</i>	Materiały utleniające <i>Oxidizing materials</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 5.2 <i>Class 5.2</i>	Nadtlenki organiczne <i>Organic peroxides</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 6.1 <i>Class 6.1</i>	Materiały trujące <i>Toxic substances</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 6.2 <i>Class 6.2</i>	Materiały zakaźne <i>Infectious materials</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 8 <i>Class 8</i>	Materiały żrące <i>Corrosive materials</i>	<input type="checkbox"/>
Klasa 9 <i>Class 9</i>	Różne materiały i przedmioty niebezpieczne <i>Miscellaneous dangerous substances and articles</i>	<input type="checkbox"/>
8	Rodzaj działalności, z której pochodzi wypalone paliwo jądrowe (np. naukowa, przemysłowa, przemysł jądrowy lub inna działalność, którą należy określić): <i>Type of activities in the course of which spent nuclear fuel was generated (e.g. science, industry, nuclear industry or other activity to be defined herein):</i>	
9	Cel przewozu (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Purpose of the shipment (tick relevant box)</i>	
	Przerób wypalonego paliwa jądrowego <i>Spent nuclear fuel reprocessing</i>	<input type="checkbox"/>
	Przechowywanie wypalonego paliwa jądrowego <i>Storage of nuclear spent fuel</i>	<input type="checkbox"/>
	Składowanie wypalonego paliwa jądrowego <i>Disposal of nuclear spent fuel</i>	<input type="checkbox"/>
	Inne (podać) <i>Others (to be specified)</i>	<input type="checkbox"/>

Część I, str. 4
Part I, p. 4

10	Proponowany rodzaj transportu (drogowy, kolejowy, morski, powietrzny, po wodach śródlądowych): <i>Type of transport proposed (road, rail, marine, air or inland water transport):</i>	Miejsce wyjazdu: <i>Place of departure:</i>	Miejsce odbioru: <i>Place of destination:</i>	Proponowany przewoźnik: <i>Carrier proposed:</i>	Proponowane przejścia graniczne: <i>Proposed border crossing points:</i>
1..... 2..... 3..... 4.....					
11	Uporządkowana lista krajów zaangażowanych w przewóz: (pierwszy kraj to kraj dostawcy, a ostatni to kraj odbiorcy) <i>Arranged list of countries engaged in shipment:</i> (country of origin being the first country and country of destination being the last one)				
	1.....	3.....	5.....	7.....	
	2.....	4.....	6.....	8.....	
12	Odbiorca (nazwa handlowa): <i>Consignee (trade name):</i> Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani: <i>Contact person Mr./ Ms:</i> Adres/Address:..... Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City..... Country.....</i> Telefon/ Telephone: Fax/ Fax: Telex/ Telex: Poczta elektroniczna/e-mail:				
13	[punkt wypełniany w przypadku, gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 12] <i>[this section to be filled in if information entered is different from that presented in section 12]</i> Miejsce odbioru wypalonego paliwa jądrowego: <i>Place of destination of spent nuclear fuel:</i> Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani: <i>Contact person Mr./ Ms:</i> Adres/Address:..... Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City..... Country.....</i> Telefon/ Telephone: Fax/ Fax: Telex/ Telex: Poczta elektroniczna / e-mail:				

14	<p>Wnioskodawca (<i>nazwa handlowa</i>): <i>Applicant (trade name):</i></p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani: <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:.....</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code:</i> Miasto: Kraj: <i>Town/ City:</i>..... <i>Country:</i>.....</p> <p>Telefon/<i>Telephone:</i> Fax/ <i>Fax:</i> Telex/ <i>Telex:</i> </p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>
15	<p>Niniejszym oświadczam, że: / <i>I hereby declare that:</i></p> <p>(1) występuję z wnioskiem o zgodę na dokonanie opisanego wyżej przewozu (przewozów) wypalonego paliwa jądrowego (1) <i>I apply for a permit allowing me to make the above described shipment (shipments) of spent nuclear fuel;</i></p> <p>(2) zgodnie z moją najlepszą wiedzą, przedstawione wyżej informacje są prawdziwe, a przewóz (przewozy) odbędzie się (odbędą się) zgodnie z przepisami; (2) <i>according to the best of my knowledge, the information presented above is correct and the shipment (shipments) will be carried out in accordance with the appropriate provisions;</i></p> <p>(3) dołączam do wniosku następujące załączniki: (3) <i>I enclose to the application the following attachments:</i></p> <p>1. 2. 3. 4.</p> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;">  </div> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(data i miejsce) <i>(date and place)</i></p> <p style="text-align: right;">.....</p> <p style="text-align: right;">(podpis) <i>(signature)</i></p>

Część II, str. 1
Part II, p. 1

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY
NA PRZYWÓZ, WYWÓZ LUB TRANZYT
PRZEZ TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR
THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT THROUGH TERRITORY OF POLAND
OF SPENT NUCLEAR FUEL**

**CZĘŚĆ II
PART II**

Numer rejestru:.....
File no.:..... (wypełnia Prezes PAA)
(to be filled in by the President of the NAEA)

CZĘŚĆ NINIEJSZĄ STOSUJE SIĘ DO UDZIELANIA ZGODY PRZEZ WŁAŚCIWY ORGAN KRAJU ODBIORCY NA PRZYWÓZ I KRAJU LUB KRAJÓW TRANZYTU NA TRANZYT WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO

THIS PART IS APPLICABLE FOR ISSUING OF THE PERMIT BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE COUNTRY OF DESTINATION AND COUNTRY OR COUNTRIES OF TRANSIT FOR IMPORT OR TRANSIT, RESPECTIVELY, OF SPENT NUCLEAR FUEL

**W przypadku wywozu z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypalonego paliwa jądrowego:
*In the case export from the territory of Poland of spent nuclear fuel:***

- (1) Prezes PAA wypełnia punkty 16, 17 i 18 niezwłocznie po otrzymaniu wniosku, wykonuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i przesyła je do właściwych organów kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu.
- (1) *The President of the NAEA fills in section 16, 17 and 18 immediately after the receipt of the application, makes sufficient number of copies of parts I and II of the document and sends them to the competent authorities of the country of destination and country or countries of transit.*
- (2) Właściwy organ kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu wypełnia punkt 19. W terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania części I i II dokumentu właściwy organ kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu wypełnia punkt 20 i zwraca część II dokumentu Prezesowi PAA.
- (2) *The competent authority of the country of destination and country or countries of transit fills in section 19. Then, within one month of the receipt of the parts I and II of the document, the said competent authority fills in section 20 and returns part II of the document to the President of the NAEA.*

W przypadku przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypalonego paliwa jądrowego:

In the case of import into the territory of Poland of spent nuclear fuel:

Odbiorca przygotowuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i po uzyskaniu zgody właściwego organu kraju lub krajów tranzytu przekazuje część I, odpowiednią liczbę części II, oraz pozostałe części dokumentu Prezesowi PAA.

The consignee prepares appropriate number of copies of parts I and II of the document and after having received the permit of the competent authority of the country or countries of transit delivers part I, appropriate number of parts II and the remaining parts of the document to the President of the NAEA.


W przypadku tranzytu przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypalonego paliwa jądrowego:


In the case of transit through the territory of Poland of spent nuclear fuel:

Część II, str. 2
Part II, p. 2

Wnioskodawca przygotowuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i po uzyskaniu zgody właściwego organu kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu przekazuje część I, odpowiednią liczbę części II oraz pozostałe części dokumentu Prezesowi PAA.

The applicant prepares appropriate number of copies of parts I and II of the document and after having received the permit of the competent authority of the country of destination and the country or countries of transit delivers part I, appropriate number of parts II and the remaining parts of the document to the President of the NAEA.

16	<p>Właściwy organ kraju odbiorcy udzielający zgody na przywóz <i>Competent authority of the country of destination responsible for the issuance of shipment permit</i></p> <p>Nazwa właściwego organu: <i>Name of competent authority:</i>.....</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Fax/Fax: Telex/ Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>
17	<p>Data zarejestrowania wniosku: <i>Date on which application was registered</i></p> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;">  </div> <p style="text-align: right;">..... (podpis) / (signature)</p>
18	<p>Właściwy organ odpowiedniego kraju <i>Competent authority of the relevant country</i></p> <p>Kraj: <i>Country:</i></p> <p>Kraj: tranzytu odbiorcy <i>Country of: transit destination</i> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
19	<p>Nazwa właściwego organu: <i>Name of competent authority:</i>.....</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/ Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Fax/Fax: Telex/ Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>

20	Udzielenie zgody przez właściwy organ odpowiedniego kraju na przewóz wypalonego paliwa jądrowego <i>Issuance of the permit for shipment of spent nuclear fuel by the competent authority of the relevant country</i>	
Tak <input type="checkbox"/> (warunki, jeżeli je postawiono) <input type="checkbox"/> Yes (conditions, if any)		Ważne na pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> <i>Valid for a single shipment</i>
Nie <input type="checkbox"/> (przyczyny odmowy) <input type="checkbox"/> No (reason for refusal)		Ważne na wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> <i>Valid for several shipments</i>
[wypełnić w przypadku tranzytu wypalonego paliwa jądrowego przez polski obszar celny] [to be filled in the case of transit of spent nuclear fuel through the Polish customs area]		
Udzielenie zgody przez właściwy organ kraju lub krajów tranzytu na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany. <i>Issuance of the permit for transit of spent nuclear fuel by the competent authority of the country or countries of transit, in the case when shipment to the consignee is not accomplished or can not be continued.</i>		
Tak / Yes <input type="checkbox"/>		Nie / No <input type="checkbox"/>
[wypełnić w przypadku przywozu wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny] [to be filled in the case of import of spent nuclear fuel into the Polish customs area]		
Udzielenie zgody przez właściwy organ kraju lub krajów tranzytu na tranzyt wypalonego paliwa jądrowego w przypadku:		
1) jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany, 2) zwrotu po okresie przechowywania wypalonego paliwa jądrowego lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego, <i>Issuance of the permit by the competent authority of the country or countries of transit for transit of spent nuclear fuel through that country in the case when:</i>		
1) shipment to the consignee has not been accomplished or can not be continued, 2) spent nuclear fuel is to be returned after a period of storage or radioactive waste is to be returned if it results from the reprocessing of spent nuclear fuel.		
Tak / Yes <input type="checkbox"/>		Nie / No <input type="checkbox"/>
Warunki, jeżeli je postawiono <i>Conditions, if any</i>or	Przyczyny odmowy <i>Reasons for refusal</i>	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
..... (data i miejsce) (date and place)	 (podpis) (signature)	

Część III, str. 1
Part III, p. 1

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY
NA PRZYWÓZ, WYWÓZ LUB TRANZYT
PRZEZ TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR
THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT THROUGH TERRITORY OF POLAND
OF SPENT NUCLEAR FUEL**

**CZĘŚĆ III
PART III**

Numer rejestru:.....
File no. (wypełnia Prezes PAA)
(to be filled in by the President of the NAEA)

CZĘŚĆ NINIEJSZĄ STOSUJE SIĘ W PRZYPADKU:

- 1) UDZIELANIA PRZEZ PREZESA PAA ZGODY NA PRZYWÓZ NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, WYWÓZ Z TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ ORAZ TRANZYT PRZEZ TO TERYTORIUM WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO
- 2) UDZIELANIA PRZEZ WŁAŚCIWY ORGAN KRAJU DOSTAWCY ZGODY NA WYWÓZ WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO

THIS PART IS APPLICABLE IN THE CASE OF:

- 1) ISSUING BY THE PRESIDENT OF THE NAEA OF THE PERMIT FOR IMPORT INTO TERRITORY OF POLAND, EXPORT FROM THE TERRITORY OF POLAND OR TRANSIT THROUGH THIS TERRITORY OF SPENT NUCLEAR FUEL
- 2) ISSUING BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE COUNTRY OF HOLDER OF PERMIT FOR EXPORT OF SPENT NUCLEAR FUEL

W przypadku udzielania przez Prezesa PAA zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz tranzyt przez to terytorium wypalonego paliwa jądrowego:

Prezes PAA:

- (1) wypełnia niniejszą część dokumentu,
- (2) wysyła cały dokument do wnioskodawcy.

In the case when permit for import into territory of Poland, export from the territory of Poland or transit through this territory of spent nuclear fuel is to be issued by the President of the NAEA:

The President of the NAEA:

- (1) fills in this part of the document,
- (2) sends the entire document to the applicant.

W przypadku udzielania przez właściwy organ kraju dostawcy zgody na wywóz wypalonego paliwa jądrowego:

Wnioskodawca po uzyskaniu zgody właściwego organu kraju dostawcy przesyła część I i III oraz pozostałe części dokumentu Prezesowi PAA.

In the case when the permit for export of spent nuclear fuel is to be issued by the competent authority of the country of holder:

The applicant after having received the permit of the competent authority of the country of holder sends parts I and III and the remaining parts of the document to the President of the NAEA.

21	Właściwy organ udzielający zgody na przewóz Competent authority responsible for the issuance of a shipment permit Nazwa właściwego organu:
----	--

	<i>Name of competent authority:</i> Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i> Adres/Address: Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City:</i> <i>Country:</i> Telefon/Telephone: Fax/ Fax: Telex/ Telex: Poczta elektroniczna/e-mail:				
22	Zgoda <i>Permit</i> Tak <input type="checkbox"/> Ważne na pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> Yes <i>Valid for a single shipment</i> Nie <input type="checkbox"/> Ważne na wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> No <i>Valid for several shipments</i> Data wygaśnięcia ważności zgody: <i>Permit expiry date:</i>				
23	Uporządkowana lista krajów zaangażowanych w przewóz <i>(pierwszy kraj to kraj dostawcy, a ostatni to kraj odbiorcy)</i> <i>Arranged list of countries engaged in the shipment</i> <i>(country of origin being the first country and country of destination being the last country)</i>				
		Kraj <i>Country</i>	Warunki <i>Conditions</i>		Kraj <i>Country</i>
			Tak Yes	Nie No	
		1.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.....
		2.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.....
		3.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.....
		4.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.....
24	Lista warunków: <i>(wskazująca kraj nakładający warunki oraz odwołania do dołączonych dokumentów)</i> <i>List of conditions:</i> <i>(indicating the country imposing conditions and making appeals to the documents enclosed)</i>		Przyczyny odmowy: <i>Reasons for refusal:</i>		

Część IV, str. 1
Part IV, p. 1

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY
NA PRZYWÓZ, WYWÓZ LUB TRANZYT
PRZEZ TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR
THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT THROUGH TERRITORY OF POLAND
OF SPENT NUCLEAR FUEL**

**CZĘŚĆ IV
PART IV**


Numer rejestru:.....
File no.:..... (wypełnia Prezes PAA)
(to be filled in by the President of the NAEA)

**SPECYFIKACJA PRZEWOZU
SHIPMENT SPECIFICATION**

Niniejszą specyfikację sporządza dostawca przed każdorazowym rozpoczęciem przewozu (również w tym przypadku, gdy zgodę wydano na wielokrotne przewozy). Podobnie jak części I, II, III i V dokumentu, niniejsza część towarzyszy przewozowi. Następnie jest dołączana do potwierdzenia odbioru.

This specification draws up the holder each time before a shipment is dispatched (also if the permit has been issued for several shipments). As with parts I, II, III and V of the document, the shipment must also be accompanied by this part which is then to be attached to the acknowledgement of receipt.

26	Dostawca (nazwa handlowa): <i>Holder (trade name):</i> Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani: <i>Contact person Mr./ Ms:</i> Adres/Address: Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/ City:</i> <i>Country:</i> Telefon/Telephone: Fax:/Fax: Telex:/Telex: Poczta elektroniczna/e-mail:
27	Zgodę wydano na/ <i>Permit was issued for:</i> pojedynczy przewóz wypalonego paliwa jądrowego <input type="checkbox"/> <i>single shipment of spent fuel</i> wielokrotne przewozy wypalonego paliwa jądrowego <input type="checkbox"/> <i>several shipments of spent nuclear fuel</i> Numer przewozu / <i>Shipment no:</i>
28	Charakter wypalonego paliwa jądrowego: <i>Nature of spent nuclear fuel .</i> Charakterystyka fizyczno-chemiczna: <i>Physical and chemical characteristics:</i>

	<p>Najważniejsze radionuklidy:</p> <p><i>Main radionuclides:</i></p> <p>Maksymalna aktywność alfa/opakowanie (GBq):</p> <p><i>Maximum alpha-activity /package (GBq).....</i></p> <p>Maksymalna aktywność beta-gamma/opakowanie(GBq):</p> <p><i>Maximum beta-/gamma-activity/package (GBq):</i></p> <p>Typ pojemnika na wypalone paliwo jądrowe:</p> <p><i>Type of spent nuclear fuel container:</i></p>
29	<p>Całkowita aktywność alfa (GBq)/<i>Total alpha-activity (GBq):</i></p> <p>.....</p> <p>Całkowita aktywność beta/gamma (GBq)/<i>Total beta-/gamma-activity (GBq):</i></p> <p>.....</p> <p>Łączna liczba opakowań/<i>Total no of packages:</i></p> <p>.....</p> <p>Całkowita masa wypalonego paliwa jądrowego netto (kg):</p> <p><i>Total net weight of spent nuclear fuel (kg):</i></p> <p>.....</p> <p>Całkowita masa wypalonego paliwa jądrowego brutto (kg):</p> <p><i>Total gross weight of spent nuclear fuel (kg):</i></p> <p>.....</p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo):</p> <p><i>/ Total volume (optional):</i></p>
30	<p>Identyfikacja sztuk przewozu zawierających wypalone paliwo jądrowe [numer identyfikacyjny każdego opakowania, ciężar brutto (kg)/opakowanie, ciężar netto (kg)/opakowanie, aktywność (GBq)/opakowanie] <i>Identification of spent nuclear fuel packages</i> [<i>identification no of each package, gross weight (kg)/ package, net weight/ package, activity (GBq)/ package</i>]</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Jeżeli nie wystarczyło przewidzianego wyżej miejsca - patrz załączona lista <i>In the case there is not enough space above - see attached list</i></p>
31	<p>Data wysłania/ <i>Date of dispatch:</i>.....</p> <p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą informacje przedstawione w niniejszym dokumencie są prawdziwe. <i>I hereby declare that according to the best of my knowledge, the information presented herein is correct.</i></p> <p>.....</p> <p>(data i miejsce) <i>(date and place)</i></p> <p style="text-align: center;">  pieczęć Stamp </p> <p>.....</p> <p>(podpis dostawcy) <i>(signature of holder)</i></p>

Część V, str. 1
Part. V, p. 1

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY
NA PRZYWÓZ, WYWÓZ LUB TRANZYT
PRZEZ TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR
THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT THROUGH TERRITORY OF POLAND
OF SPENT NUCLEAR FUEL**

CZĘŚĆ V
PART V


Numer rejestru:.....
File no.: (wypełnia Prezes PAA)
(to be filled in by the President of the NAEA)

**POTWIERDZENIE ODBIORU WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO
ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT OF SPENT NUCLEAR FUEL**

Niniejszą część wypełnia odbiorca. Następnie wnioskodawca w ciągu 14 dni od dnia dostawy (odbioru) przesyła części IV i V Prezesowi PAA.

This part is filled in by the consignee. Then within 14 days from date of receipt the applicant sends parts IV and V to the President of the NAEA.

32	<p>Odbiorca (<i>nazwa handlowa</i>)/ Consignee (<i>trade name</i>):</p> <p>.....</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms</i>:</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code</i>: Miasto: Kraj: <i>Town/ City</i>: <i>Country</i>:</p> <p>Telefon/<i>Telephone</i>: Fax/Fax: Telex/ <i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>
33	<p>Miejsce przechowywania wypalonego paliwa jądrowego:</p> <p><i>Place where the spent nuclear fuel is stored</i></p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani:</p> <p><i>Contact person Mr./ Ms</i>:</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/ <i>Postal code</i>: Miasto: Kraj: <i>Town/ City</i>: <i>Country</i>:</p> <p>Telefon/<i>Telephone</i>: Fax/Fax: Telex/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/ e-mail:</p>

34	<p>Zgodę wydano na/ <i>Permit was issued for.</i></p> <p>pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> <i>single shipment</i> <i>several shipments</i></p> <p>numer przewozu/ <i>shipment no:</i></p>
35	<p>Ostatni przewóz objęty zgodą/<i>Last shipment under the permit.</i></p> <p>Tak <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> <i>Yes</i> <i>No</i></p>
36	<p>Punkt graniczny wjazdu na terytorium kraju odbiorcy: <i>Border crossing point at which shipment entered the territory of the country of destination:</i></p> <p>Kraj: <i>Country:</i></p> <p>Punkt graniczny: <i>Border crossing point:</i></p>
37	<p>Data odbioru wypalonego paliwa jądrowego/ <i>Date of spent nuclear fuel receipt:</i></p> <p>.....</p>
38	<p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą podane wyżej informacje są prawdziwe. <i>I hereby declare that according to the best of my knowledge, the information presented above is correct.</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 100px;">  <p>pieczęć <i>stamp</i></p> </div> <p style="text-align: right; margin-top: 50px;">..... (podpis odbiorcy) <i>(signature of consignee)</i></p>